

Sommario
Inhalt
Sommaire
Cuntegn

	4	Editoriale
Tema		Scambi linguistici Sprachaustausche Echanges linguistiques Barat da linguatg
	6	Die Schweiz als sprachliche Drehscheibe <i>Marcel Schwander</i>
	11	Zur Rolle von Sprach- und Kulturkontakten zwischen den Sprachregionen der Schweiz <i>Interview mit Peter Schmid</i>
	12	Sprachenaustausche und Schweizerische Kultur <i>Stefanie Brander</i>
	17	Sprachkontakte und Begegnungen im schweizerischen Bildungswesen <i>Silvia Mitteregger</i>
	23	Le bain total <i>Mireille Grosjean</i>
	25	Offene Stelle - Premier emploi - Primo impiego: berufliche Mobilität und Sprachkontakte <i>Eliane Scherrer</i>
	27	Austausch in der Berufsbildung am Beispiel des individuellen Lehrstellenaustauschs <i>Ewald Schraner</i>
	29	Les classes européennes du patrimoine <i>Annick Schneiter</i>
	31	Sprachaustausch: Ein Anliegen der Nordostschweiz / L'échange linguistique: une aspiration de la Suisse du Nord-Ouest <i>Jean Racine</i>
	35	Aarberg-Acquarossa: il piacere di incontrarsi... <i>Fabrizio Boo, Silvano De Antoni, Silvia Saglini</i>
	39	Genève-Hombrechtikon: Schüleraustausch - Echange <i>Alice Gambembo</i>
	41	Après l'échange, c'est pas la même chose <i>Victor Saudan</i>
	47	Faire de son bilinguisme plutôt un atout qu'une faiblesse <i>Nicolas Fournier</i>
	49	Das fremdsprachliche 10. Schuljahr im Kanton Freiburg / La dixième année linguistique dans le canton de Fribourg <i>Martin Johner, Patrice Blanc</i>
	53	Schwimmen lernen ohne unterzugehen <i>Hanspeter von Flüe-Fleck, Rahel Curiger</i>
	56	Schulkameraden und -kameradinnen als Sprachlehrer und -Sprachlehrerinnen <i>Valérie Zellweger</i>
	61	Edunet: un réseau télématique scolaire <i>Maurice Bettex</i>
	65	Changez d'aires pédagogiques! Der internationale Lehrpersonenaustausch im Aufwind <i>Peter A. Ehrhard et al.</i>
	66	Obiettivi dello scambio internazionale di insegnanti <i>ILA-Projektgruppe</i>
	67	Lehrpersonenaustausch als intensiv-Weiterbildung <i>Peter A. Ehrhard</i>
	70	Education comparée et échange d'enseignants <i>Jean-Paul Pazziani</i>
	73	Lehrpersonenaustausch im Dienste des Immersionsunterrichts <i>Rolf W. Siegwart</i>
	76	Gli scambi vissuti in prima persona: tre esperienze <i>Nicole Bontempo-Pellaud, Gary Holt, Tony und Christine Feller</i>
	79	Als Deutsch-Lektorin in Liberec (CZ) - ein Erfahrungsbericht <i>Katrin Gut</i>
Il racconto	82	Luce al pianterreno <i>Giorgio Orelli</i>
Inserto didattico		No. 25 Consigli pratici ... Tipps und Ideen ... Suggestions pratiques ... <i>Silvia Mitteregger</i>
Ricerca	84	À la découverte d'une culture étrangère <i>Emmanuelle de Pembroke</i>
Bloc Notes	89	Convegni
	91	L'angolo delle recensioni
	96	Attualità linguistiche - Actualités des langues - Sprachen aktuell
	98	Programma, autori, impressum